

Connecticut College

Digital Commons @ Connecticut College

Entendu

Student Publications

12-1987

Entendu, No. 14

Connecticut College

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.conncoll.edu/studentpubs_entendu

Recommended Citation

Connecticut College, "Entendu, No. 14" (1987). *Entendu*. 8.
https://digitalcommons.conncoll.edu/studentpubs_entendu/8

This Newspaper is brought to you for free and open access by the Student Publications at Digital Commons @ Connecticut College. It has been accepted for inclusion in Entendu by an authorized administrator of Digital Commons @ Connecticut College. For more information, please contact bpancier@conncoll.edu.
The views expressed in this paper are solely those of the author.

ENTENEN

Décembre 1987 Connecticut College n° 14

ETES-VOUS UN FRANCOPHILE?

- 1) Est-ce que vous connaissez les noms des pays qui bordent la France?
- 2) Il y a combien de départements en France ?
- 3) Un autre nom pour le gouvernement de la France est la _____ République.
- 4) Dans quel département d'outre mer se trouve l'île du Diable ?
- 5) Les étudiants en France se sont révoltés en _____.
- 6) Basse-Terre et Grande-Terre sont une partie de quel département ?
- 7) Où se trouve La Nouvelle Calédonie ?
- 8) Qu'est-ce que c'est le Massif Central ?
- 9) Qu'est-ce qui se passe à St. Pierre et Miquelon ?
- 10) L'impératrice Joséphine est née dans cette île.
- 11) Charles Darwin, Paul Gauguin et Herman Melville ont été impressionnés par cette île (dans un territoire d'outre mer).
- 12) Périgueux et Marseille sont les ports les plus grands en France. (V ou F)
- 13) Charles de Gaulle est mort en _____.
- 14) Quel président a nationalisé 5 industries majeures et beaucoup de banques privées ?
- 15) On peut trouver le tombeau de Napoléon à Paris à: a. l'Ecole Militaire b. les Invalides c. les Tuilleries d. le Champ de Mars.
- 16) Paris est la plus grande ville en France, mais Bordeaux est la capitale. (V ou F)



VOIR A LA PAGE 6 POUR LES REPONSES.

BUSINESS DU BOARD

La réunion du Département de Français et d'Italien avec l'"Advisory Board" a eu lieu le 16 novembre 1987. Tous les professeurs du Département et les étudiantes qui en sont membres (Dawn DeMeola, Carol Videtti, Sara Metzger, Claudia Brown, Julia McConnell, Carrie Kaplan, Susan Wilkinson, Gillian Allman) étaient présents. Gillian Allman, présidente du Board, a commencé par présenter un agenda.

On a discuté plusieurs sujets. En ce qui concerne uniquement le Département d'Italien, le comité a mis en question le manque de professeurs, surtout des professeurs dont la langue maternelle serait l'italien (il n'y en a aucun). Et, selon les étudiantes d'italien présentes, c'est à cause de la taille réduite du Département qu'il n'y a pas assez de choix dans le programme semestriel. Malgré cela, on a admis que le Département est en train de grandir, et qu'au cours des récentes années un intérêt de plus en plus vif pour l'italien est né. Le Département espère embaucher au moins un professeur de plus selon les limites financières de l'Administration.

Quant à "l'aile" française du Département, le groupe a discuté certains problèmes. D'abord, il y a la question de l'"Individual Study", ses bornes et ses fins. Il faut ajouter ici que le problème n'a pas été entièrement résolu, mais on a tout de même pris la décision de clarifier sa description dans le Catalogue. D'après les professeurs, une telle étude dépend du temps disponible du professeur qui la dirige, et de ses compétences par rapport au sujet proposé.

On a parlé aussi du programme actuel qui est un peu trop réduit. On a proposé un programme plus pratique et ouvert qui inclurait des cours comme la traduction, la composition créative, la production orale, etc. Bien que ces étudiantes reconnaissent la valeur d'une formation littéraire riche, toutes

étaient d'accord sur le fait que l'on doit établir un équilibre entre la pratique de la langue et une formation classique.

Ensuite, l'idée d'un "Interdisciplinary Major" des Etudes Françaises ("French Studies") a été mentionnée. Les étudiantes ont proposé un programme combinant des cours dans d'autres départements qui ont rapport avec la France. Elles ont suggéré que si ce programme était mis en place, il y aurait d'autant plus d'étudiants intéressés, en général.

Pour conclure, on a brièvement discuté la réunion pour "Study Abroad" y compris ceux qui étaient en France et ceux qui veulent y aller l'année prochaine. Et, quant aux suggestions pour unifier la communauté française actuellement à Conn. . . . les "parties" . . . les films . . . c'est à nouveau à nous tous d'y travailler.

Claudia B. Brown



AUX PROFS ET ETUDIANTS

Le Club Français vous invite
à dîner, pour fêter
la fin du semestre

Venez nombreux à Knowlton
(salle à manger)
Jeudi, le 10 décembre
17h30

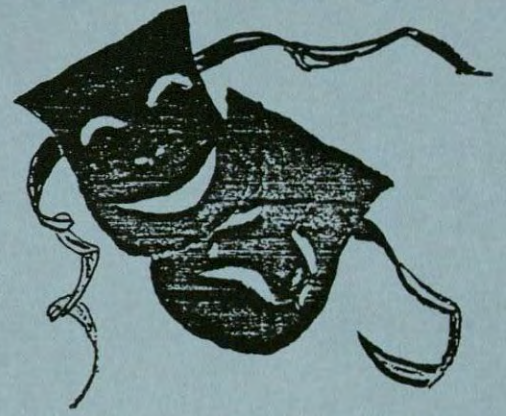
A jeudi donc

Emmanuelle : Nul comme un ver

La "Film Society" de Connecticut College a récemment montré le film Emmanuelle de Just Jaeckin. Ce film avait eu un succès "boeuf" en 1974 et était le premier grand film "X-rated" délivré par Columbia Pictures aux Etats-Unis. A cause de ces honneurs, peut-être, Emmanuelle a été choisi par la Film Society. Mais malgré tout ça, le film n'a pas de valeur cinématographique, et n'offre pas une nouvelle représentation des attitudes sexuelles libérées.

L'histoire est celle d'une jeune femme qui arrive à Bangkok pour être avec son mari, un diplomate. Il l'encourage à faire des expériences sexuelles. Elle a des rencontres avec deux femmes, une qu'elle n'aime pas, et une autre qui ne l'aime pas. Puis son mari la "donne" à un homme plus âgé, évidemment un quasi-professeur de sexualité. A la fin de son "programme", Emmanuelle nous dit qu'elle est "finalement" une femme.

Du point de vue esthétique, le film est élégant; les images sont



bien montées. Mais l'oeil de l'appareil est celui d'un voyeur -- même si le film prétend avoir une largeur de vues. L'appareil s'attarde seulement sur les corps des femmes nues, jamais ceux des hommes. Même si ce n'est pas de la pornographie, le film semble consister en divers prétextes pour déshabiller Emmanuelle et les autres femmes.

Le défaut principal du film est dans cette hypocrisie. Le film prétend être une illustration de l'érotisme sans inhibition, mais en réalité, la représentation d'Emmanuelle est superficielle et traditionnelle: Sylvia Kristel, qui joue le rôle, est décorative, c'est tout. Son instructeur est plein de maximes banales à propos de l'amour et des rapports entre les sexes, mais nous ne savons pas pourquoi Emmanuelle est si curieuse; en

étymologie

fait, nous ne savons rien du personnage en dehors de sa vie sexuelle. Elle n'a pas de boulot, d'intérêts, de distractions; en fin de compte, pas de personnalité. Et plus, Emmanuelle, femme censément libérée, participe à une excursion à une fumerie où elle est violée, et une autre à un match de boxe où elle est le prix, sans protestation.

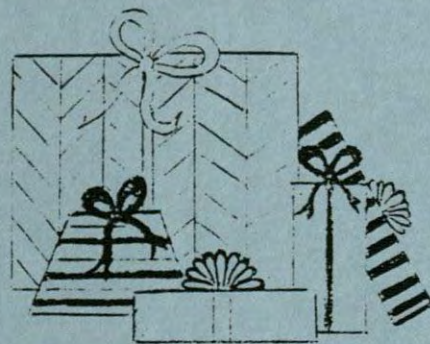
Bref, parce que le metteur en scène n'a pas voulu explorer en profondeur le caractère d'Emmanuelle, ses aventures sont risibles, plutôt que complexes. Le sous-titre du film est, "Les Joies d'une Femme", mais nous ne voyons jamais une femme, seulement une caricature.

Patricia Ryan

Noël - dérivé de (dies) natalis, <<jour de naissance>>. Cf. italien buon natale, <<joyeux Noël>>. Je vous épargne l'évolution phonétique de mot pour vous parler plutôt de l'évolution sémantique de cadeau.

Cadeau - dérivé du latin vulgaire (populaire) capitellus dérivé à son tour de caput, <<tête>>, <<chef>> (chef est le descendant en ligne directe de caput). En ancien provençal le mot est devenu capdel et s'appliquait à la lettre majuscule celle qui vient à la tête de la phrase et qui était au moyen-âge, souvent très ornée dans les manuscrits enluminés. De là le mot est passé au sens de <<jolis mots d'un discours qui n'ont qu'une valeur ornementale>>, puis au XVIIe siècle au sens de <<divertissement offert à une dame>>. Ce n'est qu'au XVIIIe que paraît le sens moderne, beaucoup plus général, de <<chose offerte>>.

James Williston
Professeur du français



VOTRE VOIX DOIT ETRE ENTENDUE . . . ENVOYEZ TOUT
CE QUE VOUS VOULEZ EN FRANCAIS A LA BOITE POSTALE 157 . . .
LA PAROLE EST A VOUS !

ENTENDU QUE...

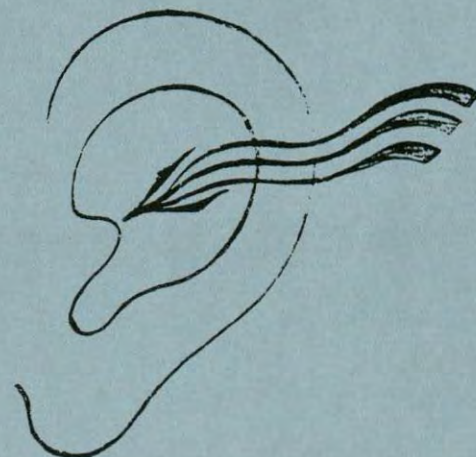
ENTENDU qu' Alain Delon, le célèbre acteur français, a commencé à partager son temps avec Rosalie van Bremen, un des plus grands mannequins hollandais qui habite à Paris. Bonne chance, Alain. Vous le méritez.

ENTENDU que la famille royale de Monaco est à nouveau ensemble. Au 19 novembre, le jour de la fête nationale monégasque, la Princesse Stephanie est revenue de Los Angeles, pour rejoindre sa famille. C'était vraiment une surprise pour le Prince Rainier (son père); Caroline (sa soeur), la première "dame" de Monaco; et pour Albert, son frère. Peut-être que cette jeune femme troublée, qui a toujours l'habitude de choquer la famille dans le monde entier, va trouver un peu de stabilité à Monaco. Nous l'espérons.

ENTENDU que Jean-Paul Belmondo, dans sa prochaine pièce de théâtre, jouera le rôle de Cyrano de Bergerac. Après 8 mois dans le rôle triomphal de "Kean", ce grand acteur français a apaisé les critiques de théâtre qui ont pensé qu'il n'était qu'un acteur du cinéma. Cette pièce sera, sans doute, un aussi grand succès.

ENTENDU que la Bégum Aga Khan est arrivée à Paris pour y passer l'hiver. La veuve d'Aga Khan (qui était un des maris de Rita Hayworth et un grand pouvoir religieux dans le monde arabe) porte uniquement des saris roses. On la voit toujours avec sa meilleure amie, Marie-Hélène de Rothschild, une des mondaines les plus importantes à Paris.

ENTENDU que Johnny Hallyday, le super-star de Rock en France a laissé tomber son amante de 3 ans, l'actrice Nathalie Baye ("Une Semaine de Vacances", "Le Retour de Martin Guerre") pour une femme plus jeune et plus belle. Cette nouvelle femme est Gisèle Galante, la fille



de l'actrice Olivia de Havilland ("Autant en Emporte le Vent"). Gisèle est journaliste qui spécialise dans les interviews (Bette Davis, Adnan Khashoggi). Depuis quelques semaines, ils vivent un tendre amour, sous les yeux de tout Paris.

Recherché par T.S. Oreille

***** LE "HIT" DU MOIS

*Premier disque de la Canadienne Lucie Blue Tremblay, d'Oliva Records

- Jolies ballades et chansons du genre populaire
- Moitié en anglais, moitié en français
- Paroles belles comme tout !
Surtout "Nos Belles Années", "Juste Une Aventure", et "Laissez-Moi Sortir"

WCNI a en une copie -- demandez-leur de jouer un extrait !

NOTE: La suite de notre feuilletton, "L'Esprit ou le Monde", supposée paraître dans ce numéro, paraîtra dans le prochain numéro d'Entendu. Ne vous inquiétez plus!

REPONSES

1) l'Espagne, l'Italie, la Suisse, l'Allemagne, le Luxembourg et la Belgique.

2) 95

3) Cinquième

4) Guyane

5) 1968

6) la Guadeloupe

7) Dans l'Océan Pacifique (1,115 miles à l'est de l'Australie)

8) Un plateau montagneux au centre de la France

9) On pêche

10) la Martinique

11) Tahiti (dans la Polynésie Française)

12) F

13) 1970

14) François Mitterand

15) b

16) F

- * 12-16 réponses correctes = Francophile
- * 9-12 réponses correctes = Etudiant(e) de Français
- * 6-9 réponses correctes = Intéressé(e) par la France
- * 3-6 réponses correctes = Pas mal, mais a besoin d'apprendre davantage
- * moins que trois réponses = A des problèmes majeurs, et n'a probablement jamais vu les nouvelles ou regardé une carte du monde

Tom Spinner

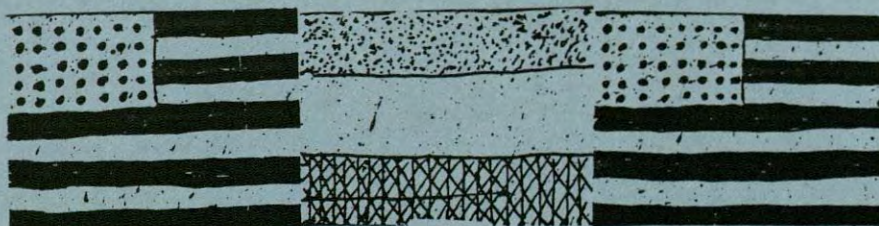
Le Monde au Labo

Tiens, comme nous avons de la chance ! Une chouette surprise au laboratoire de langues attend tous ceux qui parlent ou comprennent le français. Depuis novembre le Département de Français reçoit des extraits des informations du mois précédent en forme de cassette vidéo d'Antenne 2 (une des trois chaînes nationalisées de la télévision française).

Ces reportages qui couvrent divers intérêts français viennent directement des émissions du pays et durent environ 40 minutes. Les cassettes arrivent de France au labo le premier mercredi de chaque mois, et sont à notre disposition à partir du vendredi suivant.

Le labo -- comme on devrait déjà le savoir ! -- se trouve dans Blaustein 102. Il y a aussi de bons films français en cassette sous-titrés en anglais. Si nous ouvrons les yeux un peu, nous -- en tant que francophiles -- trouverons beaucoup de richesses culturelles et linguistiques ici même, dans notre petit coin du monde à Connecticut College.

La Rédaction



I
Sachez donc ce mystère :
Un Dieu chez nous descend
Non pour briller sur terre,
Mais pour se faire enfant.

Un Dieu naît à l'étable
Et c'est pour nous sauver,
Il serait raisonnable
De l'aller adorer.

II
Afin de vous instruire
Accourez-y bientôt,
Sa bonté vous attire,
Rien au monde est plus beau.

Je regarde son père :
Il est ma foi bien vieux.
Mais voyez donc sa mère :
Ses traits sont gracieux.

III
Malgré son indigence
Ce Roy du paradis
Est plus grand, je le pense,
Que celui de Paris.

Vraiment le Bœuf et l'Âne
Sont ses seuls courtisans,
Dans une humble cabane
Règne ce Roy puissant.

IV
Il souffre pour nous dire
Qu'il faut souffrir aussi,
Afin qu'il nous attire
Dans le ciel après lui.

Embouchez vos trompettes
Et soufflez tout de bon,
Accordez vos musettes
Pour faire à l'unisson.

V
Mais je grille de boire,
Buvons à sa santé !
Nous dirons mieux sa gloire
Quand nous aurons pinte.

CHANT. *Andantino* *p* *Cantabile.* *legato.*

PIANO.

Sachez donc ce mys . te . re. Un Dieu chez nous des .

— cend — Non pour briller sur ter . re Mais pour se faire en . fant. — Un Dieu naît à l'é . ta . ble Et c'est pour nous sau .

ver. — Il serait rai . son . na . ble De l'aller a . do . rer. *Coda au dernier couplet.* *poco animato.*

CODA (pour finir)



bonnes vacances !

bonne année

ENTENDU n° 14

Rédactrice en chef: Claudia B. Brown

Rédacteur gérant: Robert Efthim

Dessinatrices: Roe Kucsma, Cindy Smith

Correctrices d'épreuves: Catherine
Spencer, Astrid Froidure